

Bedienungsanleitung
Mode d‘emploi
Istruzioni per l‘uso



Duschsystem
Système de douche |
Sistema doccia







Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*



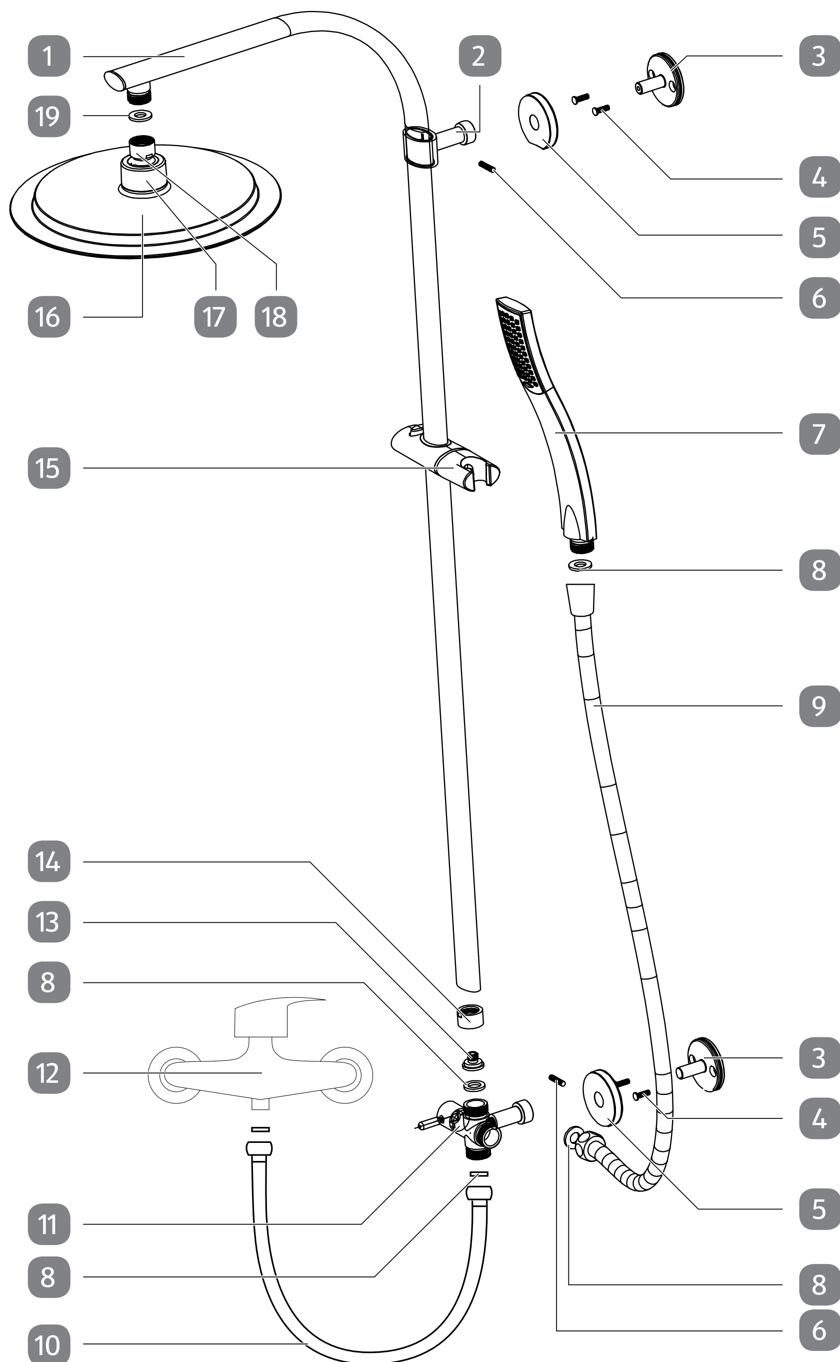
Ihr Aldi Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

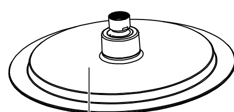
* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

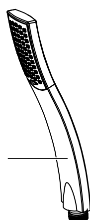
Inhaltsverzeichnis

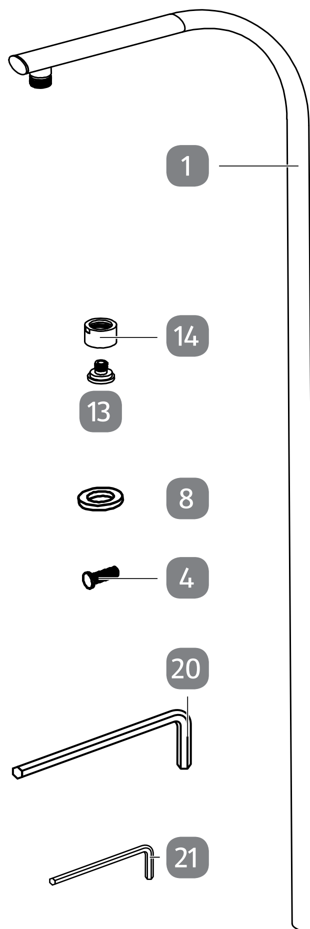
Dok./Rev.-Nr. 1510-00491_20150526

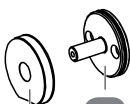

A
1
2
3
19
4
5
6
16
17
18
7
15
8
9
14
13
8
12
3
4
5
11
8
8
10
6

B

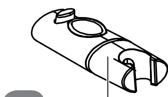










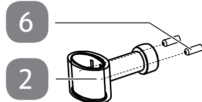


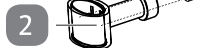


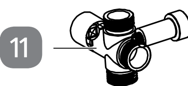


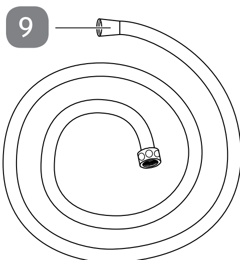


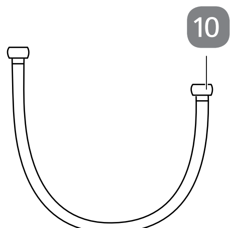


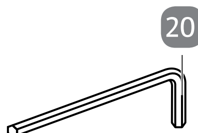






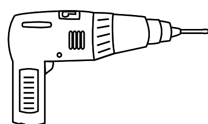




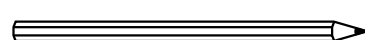


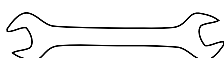


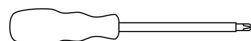
C

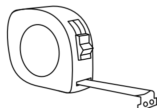












Lieferumfang/Geräteteile

1 Duschsäule

2 Halter

3 Befestigungsplatte, 2x

4 Befestigungsschrauben, 4x

5 Rosette mit Dichtung, 2x

6 Gewindestift, 4x

7 Handbrause

8 Dichtung, 6x

9 Brauseschlauch

10 Anschluss-Schlauch

11 Umsteller

12 Armatur (nicht im Lieferumfang enthalten)

13 Gewindemuffe

14 Überwurfmutter

15 Handbrausehalter

16 Wellness-Kopfbrause

17 Überwurfmutter

18 Kugelhalter

19 Dichtung

20 Innensechskantschlüssel 10 mm (nicht im Lieferumfang enthalten)

21 Innensechskantschlüssel 2,5 mm

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Duschsystem. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Duschsystem einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Schäden am Duschsystem führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

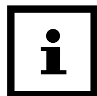
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Duschsystem an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



VORSICHT! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Duschsystem ist ausschließlich zum Duschen konzipiert. Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie das Duschsystem nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Das Duschsystem ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

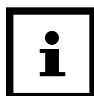
Sicherheitshinweise



VORSICHT!

Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut:

- Informieren Sie sich über eventuelle verlegte Strom- und Wasserleitungen.
- Informieren Sie sich über die Absperrmöglichkeiten für den Wasserzufluss.
- Stellen Sie vor der Montage die allgemeine Wasserzufuhr ab.



HINWEIS!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden am Gebäude und beim Hausrat führen. Beachten Sie auch folgende Hinweise:

- Die Anschluss-Schläuche dürfen nur handfest festgeschraubt werden.
- Verwenden Sie keine Zange und keine Schraubenschlüssel.
- Achten Sie bei der Montage drauf, die Teile des Duschsystems auf eine weiche Oberfläche zu legen, um Beschädigungen und Kratzer zu vermeiden.

Bitte beachten Sie, dass die Garantie bei fehlerhafter Montage, insbesondere bei Folgeschäden ausgeschlossen ist.

Montage

Duschsystem und Lieferumfang prüfen

1. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B**).
2. Nehmen Sie die Teile des Duschsystems aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob die Teile des Duschsystems Schäden aufweisen.

   Ist dies der Fall, benutzen Sie das Duschsystem nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Adresse an den Hersteller.
3. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie sämtliche Schutzfolien und Verpackungsfolien und entsorgen Sie diese fachgerecht.

Duschsystem montieren und anschließen

1. Legen Sie alle Teile des Duschsystems aus und sortieren Sie die Teile entsprechend der Übersicht (siehe **Abb. A**).
2. Nehmen Sie die Duschsäule 1 zur Hand und prüfen Sie, ob Beschädigungen vorliegen.
3. Schieben Sie den Halter 2 von unten auf die Duschsäule.

   Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung. Die Verlängerung (Aufnahme des Zapfens der Befestigungsplatte) muss entgegen des Bogens der Duschsäule nach hinten zur Wand hin ausgerichtet sein.
4. Schieben Sie den Handbrausehalter 15 von unten auf die Duschsäule (siehe **Abb. A**).

   Achten Sie darauf, dass der Druckknopf zum Lösen der Klemmeinrichtung nach oben, in Richtung des Bogens zeigt.
5. Nehmen Sie die Überwurfmutter 14 zur Hand und stecken Sie die Gewindemuffe 13 durch.

   Verschrauben Sie die Überwurfmutter über den Gewindezapfen mit Hilfe des Innensechskantschlüssels 10 mm 20 (nicht im Lieferumfang enthalten) mit der Duschsäule.

   Achten Sie darauf, dass der Gewindezapfen ausreichend tief in das untere Ende der Duschsäule eingeschraubt ist.
6. Legen Sie die Dichtung 8 in der Überwurfmutter ein.
7. Nehmen Sie den Umsteller 11 zur Hand und schrauben Sie den oberen Anschluss in die Überwurfmutter.

   Der obere Anschluss befindet sich in der Mitte und der Knauf des Umstellhebels zeigt nach rechts, während die Befestigungsplatte 3 nach hinten zur Wand zeigt.

   Sie haben nun die Duschsäule vormontiert.
8. Markieren Sie die Bohrstellen für die nachfolgende Montage der Befestigungsplatte(n) 3.

   Halten Sie sich dabei an die Vorgaben.

   Sie benötigen für diesen und die folgenden Montageschritte Werkzeuge (siehe **Abb. C**), die nicht im Lieferumfang des Duschsystems enthalten sind, z. B.

   - Bohrmaschine und Bohrer ø 6 mm
   - Wasserwaage
   - Maßband
   - Bleistift
   - Schraubendreher (Kreuzschlitz).

9. Bohren Sie die Bohrungen für die Befestigung der Befestigungsplatte(n) entsprechend der Markierungen.
10. Verschrauben Sie Befestigungsplatten unter Verwendung der mitgelieferten Befestigungsdübel (ohne Abb.) und der Befestigungsschrauben 4.
11. Stecken Sie die Rosette(n) mit Dichtung 5 über die fertig verschraubte(n) Befestigungsplatte(n).
12. Stecken Sie den Halter 2 und den Umsteller 11 auf die Aufnahmen der Befestigungsplatten.
13. Schrauben Sie dazu mit dem kleineren Innensechskantschlüssel 21 den Gewindestift 6 so weit heraus, dass Sie den Halter und den Umsteller vollständig auf den Aufnahmestift der Befestigungsplatte schieben können.
14. Richten Sie die Duschsäule aus und schrauben Sie den Gewindestift wieder fest.
15. Schrauben Sie den Gewindestift auf der Rückseite des oberen Halters und den Umsteller fest.
16. Schrauben Sie die beiden Gewindestifte auf der Rückseite des oberen Halters fest.
17. Sie fixieren damit die Duschsäule in der Höhe.
18. Verbinden Sie die Duschsäule mit der Armatur 12 (nicht im Lieferumfang enthalten). Schrauben Sie dazu den Anschluss-Schlauch 10 an den Umsteller und an den Ausgang der Armatur.
19. Vergessen Sie auf keinen Fall, jeweils eine Dichtung 8 in die Überwurfmutter einzulegen.
20. Verschrauben Sie die Überwurfmutter handfest. Benutzen Sie keine Zange und keine Schraubenschlüssel, Sie beschädigen sonst die Oberflächen.
21. Verbinden Sie die Handbrause 7 und den Umsteller 11 mit dem Brauseschlauch 9.
22. Vergessen Sie auf keinen Fall, jeweils eine Dichtung 8 in die Überwurfmutter einzulegen.
23. Verschrauben Sie die Überwurfmutter handfest. Benutzen Sie keine Zange und keine Schraubenschlüssel, Sie beschädigen sonst die Oberflächen.
24. Verschrauben Sie den Kugelhalter 18 der Wellness-Kopfbrause 16 (vormontiert) handfest mit dem Gewindezapfen am oberen Ende der Duschsäule.
25. Achten Sie darauf, dass in der Gewindeöffnung des Kugelhalters die Dichtung eingelegt ist.
26. Sie haben das Duschsystem fertig installiert. Prüfen Sie, ob alle Verbindungen fest und die Schlauchverbindungen dicht sind.

Bedienung

Spülen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Leitungen gründlich durch, um abgestandenes Wasser und Rückstände aufzulösen. Öffnen Sie hierzu einfach die Hauptwasserzufuhr.

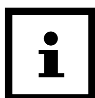
Stellen Sie mit Hilfe des Umstellers die Wasserzufuhr auf die Wellness-Kopfbrause oder die Handbrause ein.

Sie können die Wellness-Kopfbrause in verschiedene Richtungen schwenken. Drücken Sie dazu die Wellness-Kopfbrause in die gewünschte Position.

Die Höhe der Handbrause lässt sich per Knopfdruck neu justieren. Drücken Sie dazu auf den Öffnungsdruckknopf des Handbrausehalters 15.

Die Handbrause ist ausklinkbar und kann bei Bedarf einfach aus der Halterung genommen werden.

Wartung und Pflege



HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Duschsystem kann zu Beschädigungen des Duschsystems führen.

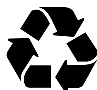
- Verwenden Sie zum Reinigen keine lösungsmittel-, essigsäurehaltigen, ätzenden, schmirgelnden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur weiche Tücher und keine kratzenden Schwämme.
- Trocknen Sie das Duschsystem nach jedem Gebrauch mit einem weichen und trockenen Tuch ab.

Sanitärprodukte bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie daher Folgendes:

- Verchromte Oberflächen sind nicht resistend gegen kalklösende Mittel, Haushaltsessig, säurehaltige Putz- oder Scheuermittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur wenig Seife und klares Wasser. Spülen Sie die Seifenreste gut ab und trocknen Sie die Teile des Duschsystems mit einem weichen Tuch. Kalkflecken können Sie am besten vermeiden, wenn Sie das Duschsystem nach jeder Benutzung abtrocknen.
- Reinigen Sie die Strahlregler in regelmäßigen Abständen von kalkhaltigen Rückständen.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Altprodukt entsorgen

Werfen Sie das Duschsystem nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung über eine umweltgerechte Entsorgung.

Répertoire

Contenu de livraison/Pièces de l'appareil

1 Colonne de douche

2 Support

3 Plaque de fixation, 2x

4 Vis de fixation, 4x

5 Rosace avec joint, 2x

6 Tige filetée, 4x

7 Douchette

8 Joint, 6x

9 Tuyau de douche

10 Tuyau de raccordement

11 Inverseur

12 Robinetterie (non fournie)

13 Manchon fileté

14 Écrou-raccord

15 Support de douche

16 Pomme de douche bien-être

17 Écrou-raccord

18 Cage à billes

19 Joint

20 Clé Allen 10 mm (non fournie)

21 Clé Allen 2,5 mm

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'informations sur les produits, de pièces de rechange ou d'accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.



* L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie de ce système de douche. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le système de douche. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer des blessures ou endommager le système de douche.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

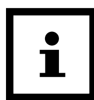
Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez le système de douche à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Légende des symboles

Les symboles et termes signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi.



ATTENTION! Ce terme signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.



AVIS! Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'exploitation.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le système de douche est conçu exclusivement pour prendre une douche. Il est exclusivement destiné à l'usage privé et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle.

N'utilisez le système de douche que comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels. Le système de douche n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

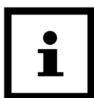
Consignes de sécurité



ATTENTION!

Familiarisez-vous bien avec toutes les conditions locales avant l'installation:

- Informez-vous sur la présence éventuelle de conduites électriques et d'eau.
- Informez-vous sur les possibilités de verrouillage pour l'alimentation en eau.
- Coupez l'alimentation d'eau générale avant le montage.



AVIS!

Les fuites ou sorties d'eau peuvent causer des dommages substantiels aux bâtiments et à l'inventaire du ménage. Suivez également les instructions suivantes:

- Les tuyaux de raccordement doivent seulement être serrés fermement à la main.
- N'utilisez pas de pince ni de clé.
- Lors du montage, veillez à poser les pièces du système de douche sur un support mou pour éviter des dommages et des rayures.

Veuillez noter que la garantie est exclue en cas de montage erroné, notamment en cas de dommages consécutifs.

Montage

Vérifier le système de douche et le contenu de la livraison

1. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A** et **B**).
2. Enlevez les pièces du système de douche de l'emballage et vérifiez si les pièces du système de douche présentent des dommages.

   Si c'est le cas, n'utilisez pas le système de douche. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse indiquée sur la carte de garantie.
3. Enlevez le matériel d'emballage ainsi que tous les films de protection et films d'emballage et éliminez-les correctement.

Monter et raccorder le système de douche

1. Déposez toutes les pièces du système de douche et classez les pièces comme dans l'aperçu d'ensemble (voir figure A).
2. Saisissez la colonne de douche 1 et vérifiez si elle présente des dommages.
3. Poussez le support 2 par en bas sur la colonne de douche.
4. Prêtez attention au bon alignement. La rallonge (logement du tenon de la plaque de fixation) doit être orientée contre la courbe de la colonne de douche vers l'arrière du mur.
5. Poussez le support de la douche 15 par en bas sur la colonne de douche (voir figure A).
6. Veillez à ce que le bouton de pression pour desserrer le dispositif de serrage soit orienté ver le haut, en direction de la courbe.
7. Saisissez l'écrou-raccord 14 et passez-le par le manchon fileté 13.
8. Vissez l'écrou-raccord sur la tige filetée à l'aide de la clé Allen 10 mm 20 (non fournie) avec la colonne de douche.
9. Veillez à ce que la tige filetée soit vissée de façon suffisamment profonde dans l'extrémité inférieure de la colonne de douche.
10. Déposez le joint 8 dans l'écrou-raccord.
11. Saisissez l'inverseur 11 et vissez le raccord supérieur dans l'écrou-raccord.
12. Le raccord supérieur se trouve au milieu et le bouton du levier de réglage montre vers la droite alors que la plaque de fixation 3 montre vers l'arrière vers le mur.
13. Vous avez désormais pré-monté la colonne de douche.
14. Marquez les emplacements de perçage pour le montage ultérieur de la/des plaque(s) de fixation 3.
15. Respectez les indications pour ce faire.
16. Pour cette étape de montage et l'étape de montage suivante, vous avez besoin d'outils (voir figure C) qui ne sont pas fournis avec le système de douche, par ex.
    - perceuse et mèche ø 6 mm,
    - niveau d'eau,
    - ruban de mesure,
    - crayon,
    - tournevis (cruciforme).
17. Percez les trous pour la fixation des/de la plaque(s) de fixation conformément aux marquages.
18. Vissez les plaques de fixation en utilisant les chevilles de fixation fournies (non illustrées) et les vis de fixation 4.

19. Placez les/la rosace(s) avec joint 5 sur les/la plaque(s) de fixation vissée(s).
20. Placez le support 2 et l'inverseur 11 sur les logements des plaques de fixation.
21. Pour ce faire, avec la clé Allen de plus petite taille 21, dévissez la tige filetée 6 jusqu'à ce que vous puissiez pousser entièrement le support et l'inverseur sur la tige de logement de la plaque de fixation.
22. Alignez la colonne de douche et resserrez la tige filetée.
23. Vissez la tige filetée sur le dos du support supérieur et l'inverseur.
24. Vissez les deux tiges filetées sur le dos du support supérieur.
25. Vous fixez ainsi la colonne de douche en hauteur.
26. Raccordez la colonne de douche à la robinetterie 12 (non fournie). Vissez le tuyau de raccordement 10 à l'inverseur et à la sortie de la robinetterie.
27. N'oubliez en aucun cas d'insérer soit un joint 8 dans l'écrou-raccord.
28. Vissez fermement à la main l'écrou-raccord. N'utilisez pas de pince ni de clé pour ne pas endommager les surfaces.
29. Raccordez la douchette 7 et l'inverseur 11 au tuyau de douche 9.
30. N'oubliez en aucun cas d'insérer soit un joint 8 dans l'écrou-raccord.
31. Vissez fermement à la main l'écrou-raccord. N'utilisez pas de pince ni de clé pour ne pas endommager les surfaces.
32. Vissez la cage à billes 18 de la pomme de douche bien-être 16 (prémontée) fermement à la main avec la tige filetée sur l'extrémité supérieure de la colonne de douche.
33. Veillez à ce que le joint soit inséré dans l'ouverture taraudée de la cage à billes.
34. Vous avez fini d'installer le système de douche. Vérifiez si tous les raccords sont serrés et les raccords de tuyaux sont étanches.

Utilisation

Avant la première utilisation, rincez soigneusement toutes les conduites pour éliminer l'eau stagnante et les résidus. Pour ce faire, ouvrez l'alimentation d'eau principale.

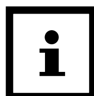
Servez-vous de l'inverseur pour régler l'alimentation d'eau sur la pomme de douche bien-être ou la douchette.

Vous pouvez faire pivoter la pomme de douche bien-être dans différentes directions. Pour ce faire, poussez la pomme de douche bien-être dans la position souhaitée.

La hauteur de la douchette peut être réglée à une autre position par pression de bouton. Pour ce faire, appuyez sur le bouton de pression d'ouverture du support de douche 15.

La douchette est détachable et peut être sortie du support en cas de besoin.

Entretien et soins



AVIS!

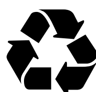
Risque d'endommagement!
La manipulation non conforme du système de douche peut provoquer des dommages sur le système de douche.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas des agents de nettoyage contenant des solvants ou d'acide acétique, corrosifs, abrasifs.
- Pour le nettoyage, n'utilisez que des chiffons doux et non des éponges grattantes.
- Après chaque utilisation, séchez le système de douche avec un chiffon doux et sec.

Les produits sanitaires nécessitent un entretien particulier. Veillez à ce qui suit:

- Les surfaces chromées ne sont pas résistantes contre les dissolvants de calcaire, le vinaigre de cuisine, les nettoyants ou abrasifs contenant de l'acide.
- N'utilisez que peu de savon et de l'eau claire pour le nettoyage. Rincez soigneusement les résidus de savon et séchez les pièces du système de douche avec un chiffon doux. Les dépôts calcaires peuvent être le mieux évités si vous séchez le système de douche après chaque utilisation.
- À intervalles réguliers, éliminez les résidus calcaires des régulateurs de jet.

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination du produit usagé

Ne jetez pas le système de douche dans les ordures ménagères. Renseignez-vous auprès de votre mairie sur son élimination non polluante.

Sommario

Dotazione/Parti dell'apparecchio

1 Colonna doccia

2 Staffa di fissaggio

3 Piastra di fissaggio, 2x

4 Viti di fissaggio, 4x

5 Rosetta con guarnizione, 2x

6 Perno filettato, 4x

7 Doccetta

8 Guarnizione, 6x

9 Tubo della doccia

10 Tubo di collegamento

11 Deviatore

12 Rubinetteria (non inclusa nella dotazione)

13 Manicotto filettato

14 Dado di raccordo

15 Supporto per doccia

16 Soffione Wellness

17 Dado di raccordo

18 Snodo sferico

19 Guarnizione

20 Chiave a brugola 10 mm (non inclusa nella confezione)

21 Chiave a brugola 2,5 mm

Arrivare all‘obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.

Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all‘indirizzo www.aldi-service.ch.



* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente sistema doccia. Esse contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Prima di mettere in funzione il sistema doccia leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti o danni al sistema doccia.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

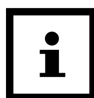
Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. Trasferendo il sistema doccia a terzi, consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli e parole d'avvertimento.



ATTENZIONE! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.



AVVISO! Questa parola d'avvertimento indica possibili danni alle cose o fornisce ulteriori indicazioni relative all'assemblaggio o al funzionamento.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il sistema doccia è stato concepito esclusivamente per esser utilizzato come doccia. È destinato soltanto all'uso in ambito privato e non in ambito professionale.

Utilizzare il sistema doccia solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso è può provocare danni alle cose. Il sistema doccia non è un giocattolo.

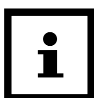
Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Note relative alla sicurezza



ATTENZIONE!

Familiarizzare bene con la zona di installazione prima di iniziare il lavoro:
- Informarsi relativamente ad eventuali linee di corrente ed acqua.
- Informarsi relativamente alle possibilità di chiudere la fornitura di acqua.
- Prima del montaggio chiudere la fornitura d'acqua.



AVVISO!

Fuoriuscite di acqua e perdite possono causare notevoli danni all'immobile ed al mobilio. Inoltre rispettare le seguenti indicazioni:
- I tubi di collegamento vanno avviati solo a mano.
- Non utilizzare pinza e chiave inglese.
- Durante il montaggio fare attenzione a poggiare i pezzi del sistema doccia su di una superficie morbida per prevenire danneggiamenti e graffi.

Si prega di considerare che, in caso di montaggio non corretto viene a decadere la garanzia, soprattutto per quanto concerne danni ad esso riferibili.

Montaggio

Controllare il sistema doccia e il contenuto della fornitura

1. Controllare se la fornitura è completa (vedi **figura A** e **B**).
2. Estrarre tutti i componenti del sistema doccia dalla confezione e controllare che non presentino danni.

   In tale eventualità non utilizzare il sistema doccia. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.
3. Rimuovere l'imballo e tutte le pellicole protettive e di imballaggio e smaltirle correttamente.

Montare e collegare il sistema doccia

4. Estrarre tutti i pezzi del sistema doccia e sistemarli come raffigurato nella panoramica (vedi figura A).
5. Prendere la colonna doccia 1 in mano e controllare che non siano presenti danneggiamenti.
6. Far scorrere la staffa di fissaggio 2 dal basso lungo la colonna doccia.
7. Fare attenzione alla disposizione corretta. La prolunga (alloggio del perno della piastra di fissaggio) deve essere orientata in senso opposto della curva della colonna doccia all'indietro, in direzione della parete.
8. Far scorrere il supporto per doccia 15 dal basso lungo la colonna doccia (vedi figura A).
9. Tenere presente che il bottone a pressione per il rilascio del dispositivo di serraggio sia rivolto verso l'alto, in direzione della curva.
10. Prendere il dado di raccordo 14 in mano e infilarvi il manicotto filettato 13.
11. Avvitare il dado di raccordo con la colonna doccia mediante il perno filettato utilizzando la chiave a brugola 10 mm 20 (non contenuta nella confezione).
12. Prestare attenzione che il perno filettato sia avvitato in modo sufficientemente profondo nel terminale inferiore della colonna doccia.
13. Inserire la guarnizione 8 nel dado di raccordo.
14. Prendere in mano il deviatore 11 ed avvitare il collegamento superiore nel dado di raccordo.
15. Il collegamento superiore si trova al centro e il pomello della leva del deviatore è rivolta verso destra, mentre la piastra di fissaggio 3 è rivolta all'indietro, verso il muro.
16. Ora la colonna doccia è premontata.
17. Evidenziare i punti di foratura per il montaggio successivo della/e piastra/e di fissaggio 3.
18. Attenersi alle indicazioni.
19. Per questo e i successivi passaggi di montaggio si necessita di utensili (vedi figura C), non inclusi nella fornitura del sistema doccia. Essi sono, per esempio,
    - trapano e punta per trapano ø 6 mm,
    - livella
    - nastro metrico,
    - matita,
    - cacciavite (croce).

20. Trapanare i fori per il fissaggio della/e piastra/e di fissaggio come segnato.
21. Utilizzando i tasselli e le viti di fissaggio 4 forniti alla consegna (senza figura), avvitare le piastre di fissaggio.
22. Infilare la/e rosetta/e con guarnizione 5 sulla/e piastra/e di fissaggio già avvitata.
23. Infilare la staffa di fissaggio 2 e il deviatore 11 sugli alloggi delle piastre di fissaggio.
24. Per fare ciò svitare con la chiave a brugola più piccola 21 il perno filettato 6 fino a che è possibile far scorrere la staffa di fissaggio e il deviatore completamente sul perno della piastra di fissaggio.
25. Orientare la colonna doccia e riavvitare il perno filettato.
26. Avvitare il perno filettato sul posteriore della staffa di fissaggio superiore e del deviatore.
27. Avvitare i due perni filettati posti sul retro della staffa di fissaggio superiore.
28. Così si fissa la colonna doccia in altezza.
29. Collegare la colonna doccia con la rubinetteria 12 (non compresa nella fornitura). Per fare ciò, avviatre il tubo di collegamento 10 al deviatore e all'uscita della rubinetteria.
30. Per nessun motivo dimenticare di inserire sempre nel dado di raccordo una guarnizione 8.
31. Avvitare a mano il dado di raccordo. Non utilizzare pinza e chiavi inglesi, altrimenti si danneggiano le superfici.
32. Collegare la doccetta 7 e il deviatore 11 con il tubo della doccia 9.
33. Per nessun motivo dimenticare di inserire sempre nel dado di raccordo una g uarnizione 8.
34. Avvitare a mano il dado di raccordo. Non utilizzare pinza e chiavi inglesi, altrimenti si danneggiano le superfici.
35. Avvitare a mano il snodo sferico 18 del soffione Wellness 16 (premontato) con il perno filettato sul terminale superiore della colonna doccia.
36. Fare attenzione che nell'apertura della filettatura del snodo sferico sia inserita la guarnizione.
37. Il sistema doccia è stato installato. Controllare che tutti i collegamenti siano saldi e che i collegamenti idraulici non abbiano perdite.

Utilizzo

Prima del primo utilizzo far scorrere molta acqua attraverso le tubature per rimuovere acqua stagnante e residui. Per fare ciò, semplicemente aprire la fornitura d'acqua.

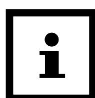
Aiutandosi con il deviatore, alternare il flusso d'acqua sul soffione Wellness o sulla doccetta.

E' possibile orientare il soffione Wellness in diverse direzioni. Orientare il soffione Wellness nella direzione desiderata.

Utilizzando il bottone a pressione, è possibile regolare l'altezza della doccetta. Per fare ciò, premere il pulsante a pressione del supporto per doccia 15.

La doccetta è sganciabile e, in caso di necessità, può essere estratta dal reggidoccia.

Manutenzione e cura



AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del sistema doccia può danneggiarlo.

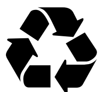
- Per la pulizia non utilizzare detergenti contenenti diluenti, aceto, acidi o abrasivi.
- Per la pulizia utilizzare solo panni morbidi e non spugne abrasive.
- Asciugare il sistema doccia dopo ogni uso con un panno morbido e asciutto.

I prodotti per bagno necessitano di cure particolari. Per tale motivo rispettare quanto segue:

- Superfici cromate non resistono a detergenti anticalcari, aceto, detergenti abrasivi o detergenti contenenti acidi.
- Per la pulizia utilizzare solo poco sapone e acqua pulita. Sciacquare bene i residui di sapone e asciugare i pezzi del sistema doccia con un panno morbido. Macchie di calcare si prevengono al meglio se si asciuga il sistema doccia dopo ogni utilizzo.
- Pulire il regolatore del getto ad intervalli regolari, rimuovendo i residui di calcare.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltire prodotti non più utilizzati

Non smaltire il sistema doccia nei rifiuti domestici. Informarsi presso la propria amministrazione comunale relativamente allo smaltimento in rispetto dell’ambiente.

EASY HOME

Garantiekarte

BON DE GARANTIE · GARANZIA

DUSCHSYSTEM

SYSTÈME DE DOUCHE · SISTEMA DOCCIA

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati

Name / nom / nome ____________________

Adresse / adresse / indirizzo ____________________

____

____

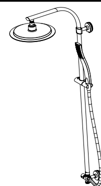
 ____________________ E mail ____________________

Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto* ____________________

*Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren./ Nous vous conseillons de conserver la facture avec cette carte./ Si consiglia di conservare la fattura con questa scheda di garanzia.

Ort des Kaufs / emplacement de acheter / posizione de acquisto ____________________

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Eisl Sanitär GmbH

Mattseer Landesstraße 8

5101 Bergheim

AUSTRIA

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST-VENDITA

 **00800 - 87 93 46 29**  **service-ch@eisl.at**

Modell/Type/Modello:	Artikel-Nr./N° réf. /Cod. art./:	07/2015
DXSTIOVCS-HOFER	42958	

Hotline kostenfrei

Hotline gratuite

Hotline di assistenza gratuita

3

JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA



Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **Hofer / ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum
	6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
	Keine Transportkosten
Hotline:	Kostenfreie Hotline
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

Cher client!

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95% des réclamations sont matheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services instalié expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente!

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.



CH

Vertriebe durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

EISL SANITÄR GMBH
MATTSEER LANDESSTRASSE 8
5101 BERGHEIM
AUSTRIA

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA

 CH 00800 - 87 93 46 29  service-ch@eisl.at

Modell/Modèle/Modello: **DXSTIOVCS-HOFER**

Artikel-Nr./N° d'art./Cod. art.: **42958**

07/2015

3 JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA